

莫分客話再過死一擺 (下)

□張美煜（師大國文系）

四、結語

有人說客家人是東方的猶太人(到處遷徙，但絕頂優秀)，但是猶太人有其獨特的宗教信仰、風俗習慣、特殊服飾及飲食...甚至連長相都跟其他族群不太一樣，所以他們的族群特色極為鮮明，而這些重要的族群特色要件，客家人一項都沒有。客家人跟台灣所有的其他「漢族」一樣，都是黃皮膚的蒙古利亞種人，既沒有「高鼻、深目、藍眼、紅髮」的突出長相，大家又都吃同樣的食物，穿同樣的衣服，敬拜同樣的神明(佛祖、觀音、媽祖、耶穌等)，同樣尊孔敬賢，同樣慎終追遠。既然在外貌上沒什麼特別之處，文化上又大同小異，那麼又有什麼能作為客家族群的身分證呢？唯一剩下來的就只有『客家話』這一樣了。可以說：沒有客家話，就沒有客家文化的命脈，更沒有所謂的客家人。所以在強調「文化多元」的今天，客家話益顯其重要性，它可以說是客家的『圖騰』、客家的識別證。客家話一旦在台灣流失了，就表示客家人已完全被福佬人或外省族(國語族)所同化，跟19世紀的平埔族一樣，只能唱著亡族滅種的輓歌。黃宣範教授於1988年對中部雲彰地區福佬客的調查(1993)，以及吳中杰先生對全台福佬客的調查(1999)，已經發出警訊。

黃宣範教授說：「雙親是詔安客的人有98.1%會講閩南語，母親是閩南人的詔

安客，全部都會講閩南語。...63.7%的詔安客希望自己是閩南人，只有33%的詔安客希望自己是客家人」「雲林地區的詔安客已有60%以上『自認』是閩南人，而彰化地區的福佬客有98%自認是閩南人，沒有人自認是客家人。由於詔安客尚有60%以上的人會客家話，而福佬客幾乎已無人會客家話，由此可以確信，語言的使用或流失跟族群意識極具關係。」

客語的流失嚴重跟客家的隱形交相影響，互為因果，如無人為積極措施搶救，日益惡化，不出百年，終將步上平埔族後塵，消失於台灣。所幸近年來台北縣市政府年年皆舉辦客家文化節(義民節)活動，期能藉以喚醒都會區裡低調自隱的客家鄉親，重拾對族群的認同感、向心力，並建立自信心，莫要再自卑隱形；也讓其他族群的國人重新認識身邊的客家鄰居朋友，期能以平等同理之心相待，並學習、了解、欣賞客家文化之美，進而促使台灣社會成為尊重多元族群文化的現代社會。其後，中央與北市相繼成立客委會，積極推動相關業務，已稍減緩客語流失的速度，並提升客家的族群認同；加上客家電視台的開播，讓客語在媒體有了發聲的管道，也讓國人有機會聽聞客語，對客語不再因全然陌生而心生排斥。

慢慢地，在台北一向「頭犁犁、目傾

傾、嘴肅恬」的客家人也敢開口說客家話了。曾有不少台北客家鄉親欣慰地表示：最近一兩年，不論是在街坊鄰里，或其他公共場所(捷運或公車上)，較常聽到有人用客家話交談了，也有一些昔日扭捏不願承認是客家人的人不再否認其客籍身分了。這是過去數十年罕見的現象。漸漸地，也有極少部分非客家籍的國人願意學說客語了，遇到客家鄉親，偶爾還會得意地秀一下所學的一兩句客語。這的確是一個可喜的現象。顯然，有政府的政策做後盾，加上電視媒體無遠弗屆的傳播力量相配合，才能有此效果。故目前政府施政的效益是值得肯定的，然其影響究竟能維持多久，客語的流失能否止跌回升，則有待後續觀察。

過去客家鄉親高唱入雲的「寧賣祖宗田，莫忘祖宗言；寧賣祖宗坑，莫忘祖宗聲」的口號，不但不表示客家人對母語使用的重視和堅持，反而是一種對母語嚴重流失，卻又無能作為所呈現出來的焦慮和無奈。藉著喊喊口號來稍稍寬解愧對祖宗的落寞心情，其實跟「夜行人吹口哨」壯膽的情況沒什麼兩樣。如今有了客委會的大力推動，又有客家電視台的發聲管道，鄉親們理應可以乘勢而起，努力恢復母語，沒有再悲觀的理由才是。但事實是，客語的振興，還有相當坎坷的路要走。除了外在不利的客觀因素(弱勢、語言環境)依舊在外，內在主觀的條件也未明顯改善。因為還有很多鄉親本身並沒有危機意識（歷史性的隱形化傾向未能立即排除，客家認同的心理意識無法建立），也未真正重視客家話的傳承與落實。雖然調查(2003年)顯示，有88.2%的客家民眾希望子女學客語，卻只有48.2%的民眾計畫讓子女參加學校的客語課程，而真正參加課

程的更只有24.5%，還不到四分之一。尤其台北都會區的客家鄉親，在家既未能教子女講客語，養成說客語的習慣(不跟孩子說客語，或客語能力不足以教客語)，在校又未積極鼓勵孩子選修客語課程，外面社區復缺乏聽聞客語的自然學習環境，客語的傳承顯然是不太樂觀的。

客家人若不能以身為客家人為榮，甚至於自卑隱形而不敢說客語，恥於說客語，就不可能重視、保存客家話，客語自然日益流失，終至亡族滅種。若能警覺自己的語言文化有斷滅危機而產生危機意識、憂患意識，亟思搶救，積極作為（配合大眾傳播、教育、經濟及政治參與等），人人從自身做起，在家力行說客語運動，才能挽救自己語族免於危亡的命運。因此有識之士應亟思如何喚醒鄉親的客家意識，才是當務之急。

遙想17世紀荷蘭、西班牙人佔據台灣之時，平埔族是當時台灣勢力最大的語族，自從閩、客等漢人相繼來台，沒有文字的平埔話就在漢語強勢的挑戰下漸漸消失了；到了日據時代只剩寥寥數萬人，延至今日，不到百年，「平埔族」已成了歷史名詞，只能從文獻中去翻查、追索，甚或憑弔了。他們不但失去了母語，也失去了子孫。彰化地區的福佬客不也如此嗎？失去語言，也就失去了族群的認同。如果台灣的客家鄉親再漠視客語，再不教孩子在家講客語，好讓客語生命延續下去，那麼將來(不到50年)客語死了，後人恐怕就只能到『人類學博物館』去憑弔客家了！（全文完）

附錄：

原民族語認證桃縣開步走。資料來源：<http://udn.com/NEWS/DOMESTIC/DOM3/3559915.shtml>

【聯合報／記者吳佩玲／桃園報導】
2006.10.16 04:22 am

桃園縣政府教育局關心原住民學生族語認證，將開設原住民族語精進班，以因應原住民學生升高中、大學，取得證明者升學優待，可以加到總分35%計算。教育局人員表示，原住民學生下學年度報考高級中等以上學校新生入學考試，改以加總分25%計算，另為鼓勵原住民學生取得原住民文化及語言能力證明，取得證明者升學優待以加總分35%計算。而「原住民族文化及語言能力證明」認證考試是在明年3月10日舉辦，考試科目為原住民族語言，分13族41個方言別，考生擇一報考，考試範圍是教育部出版的國民中小學9年一貫課程原住民族語教材第1至3階，考試方式採

聽錄音帶方式測驗族語「聽」與「說」的能力，合格標準為60分。

教育局人員說，政治大學已針對13族、41個方言提供線上教學，學生可上網站多加練習，不過，並非所有原住民學生家裡都有電腦，所以教育局請所有國中學校應開專班輔導，並開放電腦，方便原住民學生在課後上網學習，諮詢電話：3322101轉7417。

世界作客 歌聲傳情

一張照片說出感人老故事 一首歌唱出迷人客家音樂
「十分客家」帶來十分鐘的視覺與聽覺饗宴

節目名稱：十分客家

播出時間：5/21首播

每週一～週五

09:50 12:50

16:50 20:50

22:50 播出



「作客他鄉」透過年輕人的雙眼作客全世界
體驗不同的文化 感受相同的溫暖

節目名稱：作客他鄉

播出時間：5/15首播

每週二晚間10:00播出

